

## Dindirindin

Anon. Catalan/Spanish language  
(Mediterranean Lingua Franca or Sabir)

Possibly by Mateo Flecha el Viejo (1481-1553)  
Ed. NVH 2017

*Allegro*  $\text{♩} = 72$  *FINE*

S/A *f* Din - di - rin, din - di - rin, din - di - rin - da - ña, din - dir - rin - din.

T/B

*mf*  $\text{♩} = 60$  *Slower than refrain*

1. Je me le - ve bel ma - tin, Ma - ti - ne - ta per la pra - - ta; En - con  
2. En - con - tré le ruy - se - ñor, que can - ta - ba so la ra - - ma, Ruy - se -  
3. Ruy - se - ñor, le ruy - se - ñor, fac - ta - me a - que - sta emba - xa - - ta, Y di -  
*V3 cresc.*

*D.C. al Fine*

- tré le ruy - se - ñor que can - ta - ba so la ra - ma, din - di - rin - din.  
- ñor, le ruy - se - ñor, fac - te - me a que - sta em - ba - xa - ta, din - di - rin - din.  
- ga - lo a mon a - mi: que ja ya so - ma - ri - ta - ta, din - di - rin - din.

## Pronunciations notes:

"Matin" is "Ma-tine", "Ruysenor" is "Ree-se-nyor",  
"Encontre" is "En-con-tray" (not On-con-tray).

## English translation:

- I arose one fine day and spent the morning in the meadow;  
I heard the nightingale singing on the bough, din-di-rin-din.
- I heard the nightingale singing on the bough,  
Nightingale, oh nightingale, do this errand for me, din-di-rin-din.
- Nightingale, oh nightingale, do this errand for me,  
tell my lover that I am already married! Din-di-rin-din.